

31 Affi que seja que comaes, seja que bebaes, ou que faças outra qualquer coula, fazei tudo pera gloria de Deus.

32 Sede taes que não deis escandalo, nem a os Judeos, nem a os Gregos, nem a a Igreja de Deus.

33 Como tambem a todos em tudo agrado, não buscando minha proprio ^d comodidade, senão a de muitos, peraque assi se ^d Ou, Pro-
salvem. ^{prio}, ou ^{utilidade}

CAPITULO IX.

1 O Apostolo amonesta os Corinbios pera imitar a elle, e louva os que guardam as suas ordenanças. 3 Emmenda alguns abusos, primeiramente que em orar e proph-

4 E proba que não he decente nem para o homem, porquanto he a cabeça da mu-
lher, nem para a mulher, qui amister cubrir a cabeça em final que esta batua
do homem, em outra maneira os homens e as mulheres deshonra sua propria cabe-
ça. 14 E fazem contra a natureza. 18 Que eraõ dissemocens na Igreja. 20 E
que não usavaõ bem a S. Cea, por quanto os ricos tomavaõ antes em particular sua
cea, e alguns chegavaõ a S. Cea bebedos. 23 Pera emmender isso propoem a insti-
tuição da S. Cea, e o que a significa. 26 E pera qual fim, e em qual maneira
amister a celebrar. 29 E quanto castigo levarão os que a não usão bem. 33 Fi-
nalmente ensina como emmendarão os abusos.

1 Sede meus imitadores, como tambem eu [o sou] de Christo.

2 Ora irmãos, louvo vos de que em tudo vos lembraes
de my, e guardaes as ordenanças assi como volas a dei.

3 Mas quero que saibaes, que a cabeça de todo ^b varaõ he Chri- ^a Entregai.
sto, e a cabeça da mulher he o varaõ, e a cabeça de Christo he ^b Ou, Ho-
Deus. ^{mem.}

4 Qualquer varaõ que e ora, ou prophetiza tendo [algua couza] ^c Ou, Faz
sobre a cabeça, sua cabeça deshonra. ^{oração.}

5 Mas toda mulher que ora, ou profetiza, sem ter a cabeça cu-
berta, deshonra sua cabeça: Porque o mesmo he que se se rapasse.

6 Portanto se a mulher se não cobre, toquie se tambem: E se
para a mulher he deshonesto tosquiar-se, ou rapar-se, cubra-se.

7 Porque o ^d varaõ não ha de cubrir a cabeça, pois he a imagem ^d Ou, Ho-
e gloria de Deus: Mas a mulher he a gloria do varaõ. ^{mem.}

8 Porque o varaõ não he da mulher senão a mulher, do varaõ.

9 Porque tambem o varaõ não foi criado por amor da mulher, se-
não a mulher por amor do varaõ.

10 Portanto deve a mulher ter sobre a cabeça potestade, por cau-
sados Anjos.

11 Toda via nem o varaõ he sem a mulher, nõ a mulher sem o varaõ, em o Senhor.

12 Porque assi como a mulher he d'o varaõ, assi he tambem o varaõ pela mulher: Porem tudo de Deus.

13 Julgae vos mesmos: He decente que a mulher ore a Deus descuberta?

14 Não vos ensina a mesma natureza, que criar cabelleira, he deshonra para o varaõ?

15 Mascrir a mulher cabelleira, lhe he gloria, porquanto sua cabelleira lhe he dada por cubertura.

16 E se algum parece se contencioso, nos não temos tal costume, nem tambem as Igrejas de Deus.

17 Isto porem [*que vos*] denuncio, não louvo, [*a saber*] que vos ajuntaes não para melhor, senão para peor.

18 Porque primeiramente, quando vos ajuntaes na Igreja, ouço que ha dissimões entre vósoutros: E em parte o creio.

e Ou, Puros,
ou: sinceros,
ou retos.

19 Porque até heregias importa que aja entre vósoutros, peraque os que sam e aprovados se manifestem entre vos.

20 Assi que quando em hum vos ajuntaes, [*isso*] não he comer a Cea do Senhor.

f Ou, Toma
antes sua
cea.

21 Porque cadahum se se adianta no comer a tomar sua cea particular: E hum tem fome, e o outro está borraço.

22 Por ventura não tendes casas pera comer, e pera beber? Ou desprezaes a Igreja de Deus? e envergonhaes a os que não tem? Que vos direi? Louvarvos hei? N'isto não [*vos*] louvo.

23 Porque eu recebi do Senhor, o que tambem vos tenho entregue: que o Senhor Jesus na noite em que foi trahido, tomou o pam:

24 E avendo dado graças, o quebrou, e disse: Tomae, comei: isto he o meu corpo, que por vósoutros he quebrado: Eazei isto em memoria de my.

25 Semelhantemente tambem depois de cear [*tomou*] o copo, dizendo, Este copo he o novo Testamento em meu sangue: Fazei isto todas as vezes que [*o*] beberdes, em memoria de my.

26 Porque todas as vezes que comerdes este pam, e beberdes este copo, a morte do Senhor anunciaes ate que venha.

27 Poloque qualquer que comer este pam, ou beber este copo do Senhor indignamente, fera culpado do corpo e sangue do Senhor:

28 Portanto provefe cadahum asi mesmo, e assi coma deste pam, e beba deste copo.

29 Por-

29 Porque o que indignamente come e bebe, juízo come e bebe para si, não discernindo o corpo do Senhor.

gOu, *Disse-
renciando.*

30 Por esta causa ha muitos fracos e doentes entre vosoutros, e muitos dormem.

31 Porque se nos nos julgáramos a nos mesmos, não seríamos julgados.

32 Mas quando somos julgados, somos castigados do Senhor; peraque com o mundo não sejamos condemnados.

33 Portanto, meus irmãos, quando vos ajuntaes a comer, esperac hús a os outros.

34 Porem se algum tiver fome, coma em sua casa; peraque vos não ajunteis para juizo. As de mais cousas ordenarei quando vier.

C A P I T U L O XII.

1. Reprende o Apostolo a discordia que ay entre os Corinthios por respeito das differentes dons espirituaes e dos ministerios Ecclesiasticos, e ensina em como os não se devem emsoberbecer, ou menos cabar a outros por ser que antes d'isso eraõ todos elles gentios, e que o Espirito S. lhes deu. 4. Que o mesmo Espirito deu estes dons a hums menos, a outros mais, differentemente, conforme sua vontade: asim que se impregem elles dons pelo uso commun e utilidade da Igreja, os quaes dons relata are nove. 12 Isto declara com huma comparação dos membros do corpo, como que ensina que tambem os menores dons tem sua utilidade e necessidade, e por isto aquelles que recebiam os melhores dons não devem desprezar a os que tem menos. 25 Porem cadahum amister usar de seu dom pera o serviço de entro, como tambem a o geral de toda a Igreja. 28 Como são diferentes dons, assi tambem são diferentes ministerios na Igreja. 31 Porem qualquer deus procurar os melhores dons.

1 **O**ra tocante a os [dons] espirituaes, não quero, irmãos, que sejaes ignorantes.

2 Vos sabeis que ereis gentios levados a os idolos mudos, segundo que ereis levados.

3 Por isso vos faço saber, que ninguem fallando pelo Espirito de Deus, a diz, que Jesus he maldição: E ninguem b pode dizer [que] Jesus [he] o Senhor, senão pelo Espirito sancto.

aOu, *Chama
anathema.*

4 Ora ha diversidade de dons: Mas he o mesmo Espirito.

bOu, *Pode
chamar a*

5 E ha diversidade de administraçoens: Mas he o mesmo Senhor.

Jesus Sen-
hor, senão,
Sr.

6 E ha diversidade de operaçoens: Mas he o mesmo Deus, que obra todas as cousas em todos.

7 Mas a cadahum he dada a manifestação do Espirito pera o que he útil.

cOu, *Pro-
posito, ou*

Y.y. 3.

8 Por-
espedito.